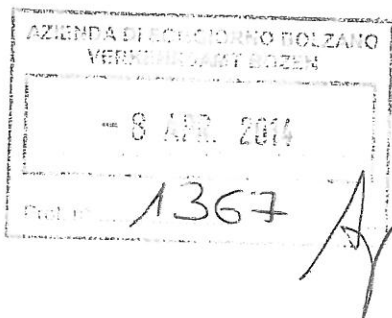




Prot. Nr. 73.04/ 246271

Bozen, Bolzano, 01.04.2014

Bearbeitet von/Elaborato da:
Andrea Durnwalder
Tel. 0471/413633
andrea.durnwalder@provinz.bz.it



z. K./
p. c.:

Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano
Signor Presidente
Pierangelo Duzzi
P.zza Walther, 8
39100 Bolzano (BZ)
*Übermittlung per Post und E-Mail:
trasmissione tramite posta ed e-mail:
info@bolzano-bozen.it
dado.duzzi@bolzano-bozen.it*

Comune di Bolzano
Signor Sindaco
dott. Luigi Spagnoli
Municipio, Vicolo Gumer, 7
39100 Bolzano (BZ)
*Übermittlung nur über E-Mail an:
trasmissione solo tramite e-mail:
aboe@gemeinde.bozen.it
marcella.macaluso@comune.bolzano.it*

Dott. Nicola Moscon
Via P.E. di Savoia, 1B
39100 Bolzano (BZ)
*Übermittlung nur über E-Mail an:
trasmissione solo tramite e-mail:
nicola.moscon@studiomoscon.it*

Dott.ssa Barbara Giordano
Via Palermo, 12
39100 Bolzano (BZ)
*Übermittlung nur über E-Mail an:
trasmissione solo tramite e-mail:
barbara.giordano@studio-datafin.it*

Dr. Martine Robatscher
Fleimstalerstraße, 36
39044 Neumarkt (BZ)
*Übermittlung nur über E-Mail an:
trasmissione solo tramite e-mail:
mrobatscher@hotmail.com*

Verkehrsamt Bozen:
**Ernennung der Mitglieder des Kollegiums
der Rechnungsprüfer**

Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano:
Nomina dei membri del Collegio dei revisori dei conti

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Anhang übermitteln wir Ihnen den Be-

Gentili Signore e Signori,

in allegato trasmettiamo la deliberazione della



schluss der Landesregierung vom 25. März 2014, Nr. 330, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 13 vom 1. April 2014, betreffend die Ernennung der Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen.

Frau Dr. Martine Robatscher (Vorsitzende), Frau Dr. Barbara Giordano und Herrn Dr. Nicola Moscon, allesamt bestätigt, wünschen wir weiterhin viel Erfolg und Freude bei ihrer Tätigkeit.

Herzlichen Dank an alle für die gute Zusammenarbeit.

Mit besten Grüßen,

Giunta provinciale 25 marzo 2014, n. 330, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, n. 13 del 1° aprile 2014, riguardante la nomina dei membri del Collegio dei revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano.

Alla Signora dott.ssa Martine Robatscher (Presidente), alla Signora dott.ssa Barbara Giordano ed al Signor dott. Nicola Moscon, tutti confermati, auguriamo anche in futuro successo e soddisfazione per la loro attività.

Un cordiale ringraziamento a tutti per la buona collaborazione.

Con i migliori saluti,

Dott./Dr. Hansjörg Haller



Es werden folgende Rechtsvorschriften und Verwaltungsakte zur Kenntnis genommen:

Das Landesgesetz vom 18. August 1992, Nr. 33, insbesondere Artikel 23, Absatz 3, sieht vor, dass die Landesregierung das Kollegium der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen ernennt und das Höchstausmaß der Entschädigungen desselben festlegt.

Die Landesregierung hat mit den Beschlüssen vom 10. Mai 2010, Nr. 30/Amt 7.1, vom 12. Juli 2010, Nr. 44/Amt 7.1 und vom 6. September 2010, Nr. 58/Amt 7.1, die Satzung des Verkehrsamtes von Bozen genehmigt.

Artikel 14 Absatz 1 der Satzung sieht Folgendes vor:

Das Kollegium der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen wird mit Beschluss der Landesregierung ernannt.

Es setzt sich aus einem von der Landesregierung bestimmten Fachmann, welcher den Vorsitz übernimmt sowie aus weiteren zwei Mitgliedern zusammen, die von der Gemeinde Bozen einstimmig mit den Verbänden der Unternehmen des Handels und des Tourismus vorgeschlagen werden.

Als Rechnungsprüfer ernannt können nur jene Sachverständigen werden, welche im Verzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragen sind.

Gemäß Artikel 14 Absatz 2 der Satzung ernennt die Landesregierung die Rechnungsprüfer, wenn die Vorschläge nicht innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Anforderung vorliegen.

Gemäß Artikel 14 Absatz 3 der Satzung bleiben die Mitglieder der Rechnungsprüfer drei Jahre im Amt. Sie können einmal bestätigt werden.

Die bisherigen Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen, Frau Dr. Barbara Giordano und Herr Dr. Nicola Moscon – namhaft gemacht von der Gemeinde Bozen, wurden mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2011, Nr. 203, ernannt. Frau Dr. Martine Robatscher, namhaft gemacht von der Landesregierung, wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Jänner 2013, Nr. 35 ernannt.

Mit Schreiben vom 19. Dezember 2013 wurde die Gemeinde Bozen ersucht, für die neue Amtsperiode zwei Mitglieder zu designieren.

Die Gemeinde Bozen hat mit Beschluss des

Si prende atto dei seguenti atti normativi ed amministrativi:

La legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33, ed in particolare l'articolo 23, comma 3, prevede che la Giunta provinciale nomina il Collegio dei revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e fissa l'ammontare massimo delle indennità dello stesso.

La Giunta Provinciale ha approvato con le deliberazioni del 10 maggio 2010 n. 30/Ufficio 7.1, del 12 luglio 2010, n. 44/Ufficio 7.1 e del 6 settembre 2010, n. 58/Ufficio 7.1 lo statuto dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano.

L'articolo 14 comma 1 dello statuto prevede che:

Il Collegio dei Revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano è nominato con deliberazione dalla Giunta provinciale.

È costituito da un esperto designato dalla Giunta provinciale, che funge da presidente, e da altri due membri proposti dal Comune di Bolzano in accordo con le associazioni imprenditoriali del turismo e del commercio.

Possono essere nominati quali revisori solo esperti iscritti all'albo dei revisori contabili.

Ai sensi dell'articolo 14, comma 2 dello statuto, i revisori saranno nominati dalla Giunta provinciale, se le proposte non saranno presentate entro 30 giorni dalla richiesta.

Ai sensi dell'articolo 14, comma 3 dello statuto, i revisori durano in carica tre anni e possono essere riconfermati una sola volta.

I membri attuali del Collegio dei revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano, la Signora dott.ssa Barbara Giordano ed il Signor dott. Nicola Moscon – designati dal Comune di Bolzano sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale del 14 febbraio 2011, n. 203. La Signora dott.ssa Martine Robatscher, designata dalla Giunta provinciale è stata nominata con deliberazione della Giunta provinciale del 14 gennaio 2013, n. 35.

Con lettera di data 19 dicembre 2013 il Comune di Bolzano è stato invitato alla designazione di due membri per il nuovo periodo di carica.

Il Comune di Bolzano ha designato con



[Handwritten signature]

Gemeindeausschusses vom 5. März 2014, Nr. 82, die bereits im Amt stehenden Rechnungsprüfer, Herrn Dr. Nicola Moscon und Frau Dr. Barbara Giordano, namhaft gemacht.

Es wird als zweckmäßig erachtet, die Vorschläge der Gemeinde Bozen, trotz Nichteinhaltung der 30-Tage-Frist zu berücksichtigen, da dieselben ja einstimmig mit den Verbänden der Unternehmen des Handels und des Tourismus getroffen werden. Die stattgefundene Interessensabstimmung soll berücksichtigt werden.

Das dritte Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer wird von der Landesregierung namhaft gemacht. Es wird vorgeschlagen, Frau Dr. Martine Robatscher, wieder zu ernennen.

Gemäß Artikel 17 der Satzung wird die Zusammensetzung des Kollegiums der Rechnungsprüfer auf der Grundlage der gemäß letzter Volkszählung ermittelten Sprachgruppeneinteilung in der Gemeinde Bozen bestimmt. Gemäß der allgemeinen Volkszählung aus dem Jahre 2011, ergibt sich für die Stadtgemeinde Bozen folgendes Sprachgruppenverhältnis:

- 73,80% italienische Sprachgruppe,
- 25,52% deutsche Sprachgruppe,
- 0,68% ladinische Sprachgruppe.

Das bedeutet, dass zwei Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer der italienischen Sprachgruppe angehören müssen und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe. Mit der vorgeschlagenen Zusammensetzung wird dies gewährleistet.

Mit zwei weiblichen Mitgliedern und einem männlichen Mitglied weist das Kollegium der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen ein ausgeglichenes Geschlechterverhältnis im Sinne der Artikel 2 und 10 des Landesgesetzes vom 8. März 2010, Nr. 5 auf.

Die vorgeschlagenen Personen erfüllen die Voraussetzungen und haben ihre Bereitschaft zur Amtsübernahme erklärt.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

deliberazione del 5 marzo 2014, n. 82 i revisori già in carica, il Signor dott. Nicola Moscon e la Signora dott.ssa Barbara Giordano.

Si ritiene utile rispettare le proposte del Comune di Bolzano nonostante il mancato rispetto del termine di 30 giorni, perché queste sono avvenute in accordo con le associazioni imprenditoriali del turismo e del commercio. L'avvenuto accordo viene rispettato.

Il terzo membro del Collegio dei revisori è designato dalla Giunta provinciale. Viene proposto di rinominare la Signora dott.ssa Martine Robatscher.

Ai sensi dell'articolo 17 dello statuto, la composizione del Collegio dei Revisori, viene determinata in base alla consistenza dei gruppi linguistici presenti nel Comune di Bolzano relativi all'ultimo censimento. In base al censimento generale della popolazione dell'anno 2011, i gruppi linguistici del Comune di Bolzano sono suddivisi come segue:

- 73,80% gruppo linguistico italiano,
- 25,52% gruppo linguistico tedesco,
- 0,68% gruppo linguistico ladino.

Questo comporta che due membri del Collegio dei Revisori devono appartenere al gruppo linguistico italiano e un membro deve appartenere al gruppo linguistico tedesco. Con la composizione proposta ciò viene garantito.

Con due membri femminili ed un membro maschile il Collegio dei revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano vanta una situazione di equilibrio tra i generi ai sensi degli articoli 2 e 10 della legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5.

Le persone proposte dispongono dei requisiti necessari e hanno dichiarato la loro disponibilità ad assumere la carica.

Ciò premesso,

la GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

Folgende Personen werden als Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen ernannt:

- Dr. Nicola Moscon, namhaft gemacht von der Gemeinde Bozen (bestätigt das erste Mal);
- Dr. Barbara Giordano, namhaft gemacht von der Gemeinde Bozen (bestätigt das erste Mal);
- Dr. Martine Robatscher, namhaft gemacht von der Landesregierung, Vorsitzende (bestätigt das erste Mal).

Die Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer bleiben drei Jahre im Amt, jedenfalls aber bis zur Ernennung des neuen Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Das Höchstausmaß der Entschädigungen der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes von Bozen wird gemäß Beschluss der Landesregierung vom 27. Dezember 2013, Nr. 1.988 und nachfolgende Änderungen bestimmt, wobei die dort angeführten Beträge als Bruttohöchstbeträge zu verstehen sind.

Die mit diesem Beschluss zusammenhängenden Ausgaben gehen zu Lasten des Haushaltes des Verkehrsamtes von Bozen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol veröffentlicht.

Sono nominate le seguenti persone quali membri del Collegio dei revisori dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano:

- dott. Nicola Moscon, designato dal Comune di Bolzano (riconfermato per la prima volta);
- dott.ssa Barbara Giordano, designata dal Comune di Bolzano (riconfermata per la prima volta);
- dott.ssa Martine Robatscher, designata dalla Giunta provinciale, Presidente (riconfermata per la prima volta).

I membri del collegio dei revisori durano in carica tre anni e comunque fino alla nomina del nuovo collegio dei revisori.

L'ammontare massimo delle indennità dei revisori dei conti dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano viene fissato ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 27 dicembre 2013, n. 1.988 e successive modifiche, con la precisazione che gli importi ivi indicati sono da intendersi per l'ammontare massimo lordo.

Le spese derivanti dalla presente deliberazione sono a carico del bilancio dell'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.



DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 18/03/2014 11:37:46
HALLER HANSJOERG

Il direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 18/03/2014 13:11:44
FELDER JOHANN

Il direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

20/03/2014 12:31:00
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten

Il Direttore

Datum / Unterschrift
Angelegenheiten internationali
- Dr. Andrea Natale -

data / firma

28 MAR. 2014

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a